

SCHEDULE FOR THIS WEEK

MONDAY, JANUARY 15

No SERVICES

TUESDAY, JANUARY 16

9:00AM - DIVINE LITURGY (ENG/UKR)

WEDNESDAY, JANUARY 17

9:00AM - MATINS (UKR/ENG)

THURSDAY, DECEMBER 18

9:00AM - DIVINE LITURGY (ENG/UKR)

FRIDAY, DECEMBER 19

9:00AM - DIVINE LITURGY (UKR/ENG)

18:30 - БІБЛІЙНІ НАУКИ №6 - БУТТЯ 4-5

SATURDAY, JANUARY 20

9:00AM - DIVINE LITURGY (+ VALENTYNA)

5:00PM - GREAT VESPERS

SUNDAY, JANUARY 21

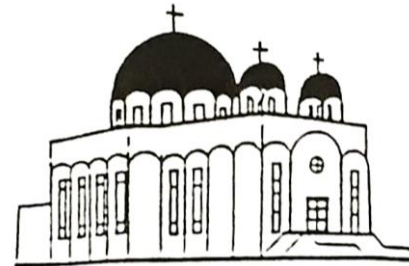
10:00AM DIVINE LITURGY

PRAYER FOR PEACE IN UKRAINE

O Lord Jesus Christ, our God, we entreat You to hear the earnest prayer of Your beloved Church of Kyivan Rus' for her deeply afflicted children abiding in the land of Ukraine. Behold their grave sorrow and grievous plight, and speedily come to their aid. Deliver Your vulnerable people from unjust aggressors, foreign invasion and the terror of war. Strengthen courageous defenders of the nation to fight virtuously, inspired more by love of those they protect than hatred of the enemy.

O compassionate Lord, shelter the displaced, heal the wounded, console the orphan, protect the widow, comfort those who mourn, and mercifully receive into Your Kingdom those who have nobly died guarding their homeland against every aggression. Quickly make cease the spilling of blood of friend and foe alike, yet stir many to bravely struggle for that true justice which alone can bring lasting peace.

O kind-hearted Lord, as You are our peace, soften the hearts of the unmerciful and convert those who promote hostilities toward reconciliation, so that Your beloved children of the land of Ukraine, may abide in that tranquility, justice and freedom which reflects your Kingdom, where You reign with Your eternal Father, and Your most holy, good and life-giving Spirit, now, and forever and ever. Amen.



SAINT GEORGE'S UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО ЮРІЯ

opens wide its doors

to all who mourn or need comfort;
to all who are weary and need rest;

to all who seek friendship;

to all who desire to grow
in relationship with God;

to all who yearn to pray;

to all who need a Saviour,
and in the name our Lord, says:

WELCOME!

CONTACT US

ADDRESS: 2414 Vanier Drive,
Prince George BC, V2N 1T7

PHONE: (250)-563-2015 (*Church*)
(250)-563-7240 (*Rectory*)

E-MAIL: pgparish@yahoo.com

WEB: sgparish.ca

HOLY MYSTERIES

✠ **CONFESSION / СПОВІДЬ** ✠

every Saturday: 4:00-4:50pm

or by appointment

✠ **HOLY COMMUNION / СВ. ПРИЧАСТЯ** ✠

for the sick, by appointment,
any time

✠ **BAPTISM / ХРЕЩЕННЯ** ✠

by appointment

✠ **MARRIAGE / ВІНЧАННЯ** ✠

6 months notice should be given
to the parish priest, and he should
be contacted before any other
arrangements are made

✠ **FUNERAL / ПОХОРОН** ✠

by appointment

JANUARY 14, 2024
SUNDAY OF ZACCHAEUS



The first sign of the approach of Great Lent are five Sundays before its beginning. The first one is the Sunday of Zacchaeus. Gospel reading on this day tells us how Our Lord Jesus Christ brought salvation to the sinful man, and how his life was changed simply because he “*sought to see who Jesus was*”. The desire and effort to see Jesus begins the entire movement through Lent towards Pascha. It is the first movement of salvation.

Our Lenten journey begins with a recognition of our own sinfulness, just as Zacchaeus recognized his. He promised to make restitution by giving half of his wealth to the poor, and by paying to those he had falsely accused four times as much as they had lost. In this, he went beyond the requirements of the Law.

The example of Zacchaeus teaches us that we should turn away from our sins, and atone for them. The real proof of our sorrow and repentance is not just a verbal apology, but when we correct ourselves and try to make amends for the consequences of our evil.

Antiphon 1

When Israel came forth from Egypt, the house of Jacob from an alien people.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.*

Judah became His sanctuary, Israel His dominion.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.*

The sea beheld this and fled,* the Jordan turned back on its course.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.*

Why was it, O sea, that you fled,* that you, O Jordan, turned back on your course?

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.*

Glory... Now... Only-Begotten Son...

Antiphon 3

Usual antiphon with the following re-frain:

Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia.

Entrance: Come, let us worship and fall down before Christ. *Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia.*

Troparion, T.8: You came down from on high, O Merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life and our resurrection,* glory be to You.

Troparion, T.1: When You, O Lord, were baptized in the Jordan,* worship of the Trinity was revealed;* the voice of the Father bore witness to You,* naming You the beloved Son,* and the Spirit in the form of a dove confirmed the word's certainty.* Glory to You, O Christ God,* who appeared and enlightened the world.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, T.8: When You rose from the tomb,* You also raised the dead and resurrected Adam.* Eve exults in Your resurrection,* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,* O most merciful One.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, T.4: Today, You have appeared to the world* and Your light, O Lord, has been signed on us,* who with knowledge sing Your praises.* You have come, You have appeared, O unapproachable Light.

Prokeimenon, T.8: Pray and give thanks to the Lord our God. *verse:* In Judea God is known; His name is great in Israel.

Prokeimenon, T.4: Blessed is He who comes in the Name of the Lord; God the Lord has appeared to us.

Антифон 1

Во ізході Ізраїлевім із Єгипту, дому Якова із людей варварів;* Стала Юдея святиня його, Ізраїль – володіння його.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Море виділо і побігло, Йордан повернувся назад.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Що з тобою, море, що ти побігло, і з тобою, Йордане, що ти повернувся назад?

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Слава Отцю.... І нині, і повсякчас,... Амінь. Єдинородний Сину...

Антифон 3

Співаємо звичайні третій антифон, але зі приспівот: Спаси нас, Сину Божий, що хрестився в Йордані від Івана, співаємо Тобі: Алилуя.

На вході: Прийдіте поклонімся і припадім до Христа. Спаси нас, Сину Божий, що хрестився в Йордані від Івана, співаємо Тобі: Алилуя.

Тропар (2.8): З висоти зійшов Ти, Милосердний,* і триденне погребення прийняв Ти,* щоб нас звільнити від страждань.* Життя і воскресіння наше,* Господи, слава Тобі.

Тропар (2.1): Коли в Йордані хрестився Ти, Господи,* Троїчне явилось поклоніння:* бо Родителя голос свідчив Тобі,* возлюбленим Сином Тебе називаючи;* і Дух у виді голубинім засвідчив твердість слова.* Явився Ти, Христе Боже,* і світ просвітив, слава Тобі.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (2.8): Коли Ти воскрес із гробу,* то й померлих підняв,* і Адама воскресив;* радіє Єва воскресінням Твоїм* і кінці світу прославляють* Твоє з мертвих воскресіння,* Багатомилостивий.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (2.4): Явився еси днесь вселенній* і світло Твоє, Господи, знаменувалося на нас,* що зі зрозумінням оспівуємо Тебе:* Прийшов еси і явився еси – Світло неприступне.

Прокімен (2.8): Помоліться і хвалу віддайте* Господеві, Богу нашому.

Стих: Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його.

Прокімен (2.4): Благословен, хто йде в ім'я Господнє; Бог – Господь і явився нам.

A reading from the 1st Epistle of St Paul to Timothy 4:9-15: *Timothy my son, the saying is sure and worthy of full acceptance. For to this end we toil and struggle, because we have our hope set on the living God, who is the Savior of all people, especially of those who believe. These are the things you must insist on and teach. Let no one despise your youth, but set the believers an example in speech and conduct, in love, in faith, in purity. Until I arrive, give attention to the public reading of scripture, to exhorting, to teaching. Do not neglect the gift that is in you, which was given to you through prophecy with the laying on of hands by the council of elders. Put these things into practice, devote yourself to them, so that all may see your progress.*

Alleluia, T.8

verse: Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Saviour.

verse: Let us come before His countenance with praise and acclaim Him with psalms.

verse: Bring to the Lord, you sons of God; bring to the Lord young rams.

Gospel: *Luke 19:1-10*

Hymn to the Mother of God: O my soul, magnify Christ the King, baptized in the Jordan.

Irmos: Every tongue is at a loss to praise you as is your due, O Mother of God. Even a spirit from above is filled with dizziness when seeking to sing your praises. But since you are good accept our faith, for you know well our love inspired by God. For it is you who protect all Christians; therefore, we magnify you.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* The grace of God has appeared* bringing salvation to all.* Alleluia, alleluia,* alleluia.

Instead of We have seen the true light... we sing: All creation is filled with rejoicing today, for Christ is baptized in the Jordan.

Instead of May our mouths... and Blessed be the Name... we sing: All creation is filled with rejoicing today, for Christ is baptized in the Jordan. (3)

QUOTE OF THE DAY

"Extirpate two thoughts within thyself: do not consider thyself worthy of anything great, and do not think that any other man is much lower than thou in worthiness. Learn humble mindedness beforehand, which the Lord commanded in word and showed forth in deed. Hence, do not expect obedience from others, but be ready for obedience thyself."

St. Basil the Great

До Тимотея 1-ого послання Апостола Павла читання (4,9-15): *Сину Тимотею, вірне це слово й повного довір'я гідне. На це бо й трудимося та боремося, тому що ми поклали нашу надію на живого Бога, який є Спасителем усіх людей, особливо ж вірних. Це наказуй і навчай. Ніхто твоїм молодим віком хай не гордує, але будь зразком для вірних у слові, поведінці, любові, вірі й чистоті. Заки я прийду, віддавайся читанню, умовлянню та навчанню. Не занедбуй у собі дару, що був даний тобі через пророцтво з накладанням рук збору пресвітерів. Про це міркуй, будь увесь у цьому, щоб поступ твій усім був очевидний.*

Алилуя (г.8):

Стих: Прийдімо з похвалами пере обличчя Його, і псалмами воскликнім Йому.

Стих: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.

Стих: Принесіть Господеві, сини Божі, принесіть Господеві молодих баранців.

Євангеліє: *Лк 19,1-10*

Замість Достойно: Величай, душе моя, Царя Христа, що хрестився в Йордані.

Ірмос: Не зуміє ніякий язик достойно благохвалити, тривожиться й ум, і то надсвітній, коли оспівує тебе, Богородице; одначе ти, благая, прийми віру, бо любов нашу божественну знаєш, бо ти є християн заступниця, тебе величаємо.

Причасний: Явилася благодать Божа спасительна всім людям.* Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алилуя (х3).

Згідно Галицької традиції, ми співаємо: Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос хрестився в Йордані.

Замість "Ми бачили світло істинне..." (х1) "Нехай сповняться уста..." (х3) і "Нехай буде ім'я..." (х3).

ЦИТАТА ДНЯ

Також силуйтеся досягти досконали любов, яка є вершиною всіх благ, бо написано є: „Бог є любов і хто перебуває в любові, в Бозі перебуває і Бог в ньому”. Істинна любов є та що любить всіх однаково: великого і малого, молодого і старого, всіх однаково: славного і убогого, того хто тебе шанує і хто тебе очорнює, того хто на високій посаді і того хто звичайний. **ПАІСІЙ ВЕЛИЧКОВСЬКИЙ**

EPARCHIAL ANNOUCEMENTS

EPARCHIAL ACCOUNTING CLERK - PART-TIME JOB OPENING: The Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster is looking for a part-time Accounting and Payroll Clerk. The ideal candidate must have working knowledge of English and an accounting certification along with experience in payroll and preparation of financial reports. This role is approx. 40 hours per month and requires being knowledgeable in Microsoft Suite, Quickbooks and current accounting practices. For more information on the full job posting or to submit your resume, please contact finofficer.eparchy@gmail.com

NEWS

THE WEEK OF PRAYER FOR CHRISTIAN UNITY IS 18 - 25 JANUARY, 2024 - "You shall love the Lord your God ... and your neighbour as yourself" - (Luke 10:27). The theme for the Week of Prayer for Christian Unity in 2024 was selected by the Pontifical Dicastery for Promoting Christian Unity, the World Council of Churches, and the Christian Churches in Burkina Faso, West Africa, coordinated by the community of Chemin Neuf, a French Catholic and ecumenical community of vowed and lay people and its local community in Burkina Faso.

PARISH ANNOUCEMENTS

◆ **A WARM WELCOME** - to all parishioners & guests who join us today in our church for the Divine Liturgy. We wish you a healthy & blessed week!



◆ **MAKING SANDWICHES** for **ST. VINCENT de PAUL SOCIETY**. We invite children, youth, and people of good will to join us this Sunday, January 14 (after the Service) to make 150 sandwiches for people in need. Be a part of the social ministry of our parish.

◆ **JORDAN HOME BLESSING:** Our Church has a beautiful tradition of visiting people's homes in the new year with blessed Jordan waters. Spiritually, it is meant to cleanse the home of any evil or strife that has built up over the past year, so that we can start the new year on a positive note. In our parish the house blessing will begin on Monday, January 8th. Everyone who would like their homes blessed, please fill out the sign-up sheet at the back of the church.

If you would like Fr. Andrii to visit your family & bless your home with Jordan water please fill out the Jordan Home Blessing sign-up sheet or contact him at pgparish@yahoo.com or at 1-778-387-7071

◆ **BIG THANK YOU** to all **VASILE FLORE** for plowing snow off our parking lot and sanding it. May Our Lord reward you richly with his heavenly and earthly blessings.

◆ **PASTORAL CARE TO THE SICK, ELDERLY & DYING** If you or anyone in your family would like to receive communion, anointing of the sick or a pastoral visit, please give us a call.

◆ **DEEPEST WORDS OF GRATITUDE** to all those who continue financially supporting our parish. **Donations: January 7th - \$897.00, Special collection for chair - \$45.00**, May Our Lord reward you richly with his heavenly and earthly blessings.

◆ **PRAYER REQUEST: PLEASE REMEMBER** the sick and infirmed of our Parish in your prayers: **BERNICE KALTWASSER, ROSEMARIE PROKOPCHUK, IAN WALLACE, MARY KORDYBAN, PAUL ROZNER, WALTER MELNYK & all** who have asked us to pray for them.

◆ **CONGRATULATION** to **JOHN DANILEC** who celebrate HIS Birthdays. May the Almighty God bless HIM with good health and salvation in Many Happy & Blessed Years of Life. Mnohaya I Blahaya Lita!

◆ **UCWLC MEMBERSHIP FEES** are now due. Please submit your payment to **Guillerma Yarocki** or **Rosemary Prokopchuk**.

| CHURCH CLEANING SCHEDULE | |
|--------------------------|-------------------------------------|
| JANUARY, 2024 | SVITLANA ROZNER, DARLENE TANASYCHUK |
| FEBRUARY, 2024 | |
| MARCH, 2024 | CAROL SULLIVAN AND BETH PAWLUK |
| APRIL, 2024 | LUTZ FAMILY |

◆ **BIBLE STUDIES "THE BOOK OF REVELATION" - PART 4** will take place this **Monday, January 22nd, 2024** at 9:00am.

◆ **БІБЛІЙНІ НАУКИ.** Запрошуємо на Біблійні науки. Цього разу будемо розглядати 4 і 5 глави книги Буття. Початок о 18:30 у цю П'ятниця 12 Січня.

◆ **NEXT MAJOR FEAST DAY - Encounter of Our Lord** - will take place on Friday, **February 2nd**. A traditional part of this feast is the blessing of candles.

- **1st All Souls Saturday (Задушна Субота)** - our 1st prayers for our beloved deceased ones will take place on **Saturday, Feb. 3rd, 2024**.

- **Great Fast (Lent) 2024** - will begin on **Monday, Feb. 12th, 2024**.

◆ **BOTTLE DRIVE FUNDRAISING PROGRAM.** We would like to express our **BIG THANK YOU** to all who have participated in our BOTTLE DRIVE FUNDRAISING PROGRAM through RETURN-IT EXPRESS. Any penny helps us to pay our bills. Please, continue support us through this initiative.